

# GABRIELA ROEPKE EN VISPERAS DE SU TERCER ESTRENO EN LOS EE. UU.

Desde Nueva York, por Sergio Vodanovic

Tal vez ninguno de los becados chilenos en los Estados Unidos, haya sentido con mayor fuerza el estímulo que significa la experiencia de vivir en este país que Gabriela Roepcke. Becada para estudiar técnica del drama en la Universidad de North Carolina, Gabriela Roepcke tuvo la suerte de encontrar en sus profesores comprensión e interés por sus trabajos. Tom Patterson, su profesor, fue el traductor de la primera obra chilena que se presenta en los Estados Unidos: "Una Mariposa Blanca" de Gabriela Roepcke y su mujer Mary Patter-

Estuve con Gabriela en un rápido viaje que ella efectuó a Nueva York. Desde el lugar que nos dimos cita —bajo la marquesina que anuncia a Laurence Olivier en "The Entertainer" hasta nuestra despedida en "Times Square— Gabriela me ha contado sus experiencias mientras almorzamos en el Village visitamos el Zoo del Bronx y asistimos a la exhibición en teatro circular de "Children of Darkness" dirigida por José Quintero.

## "DEBERIA ESTAR EN BROADWAY"

El estreno de "Una Mariposa Blanca", obra en un acto realizada por los conocidos "Carolina Playmakers" que presenta 2 programas anuales, fué un éxito rotundo. En el programa se incluían otras dos obras también de alumnos de la Universidad. Al finalizar, los espectadores hacen preguntas que el autor debe contestar. Gabriela no sólo pasó bien el examen, sino terminó triunfante. Al salir, cada espectador recibe una tarjeta en la que debe colocar sus impresiones del programa e indicar la obra de su preferencia. "Una Mariposa Blanca" obtuvo 80 votos de 130 tarjetas. Entre las observaciones escritas, Gabriela guarda como una reliquia una en que un espectador se limitó a hacer una pregunta: ¿Por qué esta autora no ha estrenado en Broadway?

Después de esta representación, la vecina Universidad de Raleigh pidió a los Carolina Playmakers que participara en un festival de Teatro Universitario. La invitación fue extendida en forma especial ya que los Carolina Playmaker tienen una calidad y nombradía que supera a las compañías aficio-

nadas universitarias. El conjunto asistió con lo que estimó la mejor pieza de su repertorio: la obra de Gabriela Roepcke.

En Raleigh, "Una Mariposa Blanca" se presentó en un programa en que otras Universidades intervenían con obras de Pirandello, de Tennessee Wi-



GABRIELA ROEPKE

lliams y de un autor universitario. El jurado, calificando en total la obra, escenografía, dirección y actuación otorgó el diploma de honor a los Carolina Playmaker. La prensa local calificó "Una Mariposa Blanca" de "deliciosa".

## DERECHOS DE AUTOR EN DOLARES

En vista del éxito de la pieza, Gabriela Roepcke fue instada a enviarla a un concurso de obras en un acto de los cono-

son es la traductora de la segunda obra chilena que se estrena en estos días en este país: "Los Peligros de la Buena Literatura" de Gabriela Roepcke. Posiblemente los estrenos de la autora chilena no terminen ahí. Se está traduciendo su obra "La Invitación". Además de los esposos Patterson, Gabriela Roepcke, que está feliz con sus experiencias en los Estados Unidos, ha contado con la importante ayuda del Director General del Departamento de Arte Dramático de la Universidad de North Carolina, el ensayista y uno de los intimos del fallecido Eugenio O'Neill, Samuel Selden.

cidos editores Samuel French. Opta a un premio en dólares y a la publicación de la comedia.

Pero, mientras se espera el resultado, ya Gabriela Roepcke ha tenido el agrado de verse pagada en dólares por su creación dramática. Un grupo de actores de color de Saint Agustin, solicitaron autorización para representar la obra. Gabriela accedió, y aconsejada por sus asesores, pidió 20 dólares por el derecho de representación. La suma ya le fue pagada.

## NUEVO ESTRENO

Para el segundo programa del año, los Carolina Playmaker pidieron a la autora chilena que les escribiera especialmente una comedia. En estos días debe estrenarse "Los Peligros de la Buena Literatura", farsa en que se recrea la historia amorosa de Helena, Paris y Menelao, en tres personajes que se llaman Helen, Perry y Melvin. ("Cuando la dé en Chile no se cómo les voy a poner", comenta Gabriela).

En esta farsa, un conferenciante habla sobre "Los Peligros de la Buena Literatura" y explica cómo en su afán de enseñarle literatura griega a su mujer y a su secretario, arruinó su hogar. La narración está interrumpida por la interpretación de las escenas contadas y mantiene un constante tono humorístico. El final sorpresivo es uno de los efectos en que la autora confía.

No ha parado en esto la ac-

tividad de Gabriela Roepcke en North Carolina. Durante Semana Santa su drama bíblico "Las Santas Mujeres" (estrenado en el Teatro Municipal con ocasión del día del Sumo Pontífice) fue objeto de una lectura dramatizada en el interior de una iglesia.

Invitada por la Asociación de Mujeres Universitarias del Sur de los Estados Unidos, Gabriela Roepcke, además, ha cumplido una labor de conferenciante dando a conocer las actividades de la mujer en Chile y valores poéticos femeninos latinoamericanos. En Chapell Hill y Ashville, disertó sobre "La Mujer en la Actividad Pública en Chile" y en Raleigh, capital de North Carolina y Durham su conferencia versó sobre tres poetisas sudamericanas: Gabriela Mistral, Juana de Ibarbouru y Alfonsina Storni.

## NUEVO ESTRENO

Aun cuando no está totalmente decidido, es muy probable que Gabriela Roepcke que se apronta para volver a Chile en julio próximo complete la hazaña de tres estrenos. El último será su obra en tres actos que, al ser estrenada en Chile, le valiera el Premio Municipal y el Caupolicán: "La Invitación". El grupo que la representaría es un conjunto llamado "Petit Dramatique" que, este año, ha presentado "Judith" de Giraudoux y "Antígona" de Anouilh. La tercera obra sería "La Invitación".